



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Transporto ir turizmo komitetas

2011/0023(COD)

16.6.2011

NUOMONĖS PROJEKTAS

Transporto ir turizmo komiteto

pateiktas Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Nuomonės referentė: Eva Lichtenberger

PA_Legam

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Šis Komisijos pasiūlymas dėl direktyvos dėl keleivio duomenų naudojimo pateiktas po to, kai įsigaliojus Lisabonos sutarčiai nustojo galioti šios srities pamatiniam sprendimui taikoma teisėkūros procedūra.

Buvo atsižvelgta į tam tikrus kritikos sulaukusius 2008 m. pasiūlymo aspektus. Tačiau vis dar esama rimtų abejonių dėl šios priemonės būtinumo ir proporcingumo, kurias, be kita ko, išsakė Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas¹, ES pagrindinių teisių agentūra² ir Tarybos teisės tarnyba³. Pasiūlymą reikia pakeisti taip, kad būtų užtikrintas būtinumas ir proporcingumas. Remiantis Rumunijos konstitucinio teismo sprendimu dėl duomenų saugojimo⁴, nėra jokių garantijų, kad valstybėse narėse apskritai bus galima įgyvendinti Sąjungos teisę su tokiais prieštariniais pagrindinių teisių apribojimais. Vokietijos konstitucinis teismas savo sprendime dėl duomenų saugojimo⁵ aiškiai įspėjo, kad patvirtinus naujas saugojimo priemones, taip pat ir ES lygmeniu, greitai gali būti peržengta absoliuti kumuliacinio poveikio riba, kai stebimi net ir niekuo neįtariamai žmonės, pažeidžiant jų pagrindines teises.

Keleivių duomenų vertinimas susijęs su didelėmis finansinėmis išlaidomis. Remiantis 2007 m. Komisijos skaičiavimais, vienkartinės sistemos diegimo išlaidos (neskaitant naudojimo išlaidų) visoms valstybėms narėms sudaro 614 833 187 EUR. ES oro vežėjams (neskaitant oro vežėjų iš trečiųjų šalių) tenkančios sistemos diegimo išlaidos sudarytų 11 647 116 EUR, metinės veiklos sąnaudos – 2 250 080 EUR, skaičiuojant, kad vieno asmens duomenys bus perduodami du kartus.

Pranešėja siūlo paraginti Komisiją atlikti tyrimą išlaidų klausimu ir, jei reikia, pasiūlyti priemones.

Siekiant užtikrinti direktyvos proporcingumą, pranešėja siūlo apriboti jos taikymo sritį:

- PNR duomenys naudojami tik teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Būtina aiškiau apibrėžti šiuos teroristinius nusikaltimus ir apsiriboti Pamatinio sprendimo 2002/475/JI 1 straipsnyje išvardytais nusikaltimais. Nebūtina įtraukti nusikaltimų, kurie pateikiami Pamatinio sprendimo 2 ir 4 straipsniuose. Teroristinio nusikaltimo „prevencijos“ sąvoka jau ir taip apima pasirengimą tokiam nusikaltimui, jo organizavimą ir kt.

¹ Žr.

http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf

² Žr. <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

³ Nuomonė nėra viešai paskelbta, tačiau su ja galima susipažinti čia: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

⁴ 2009 m. spalio 8 d. sprendimas Nr. 1258, http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf

⁵ 2010 m. kovo 2 d. sprendimas, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08, http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html.

- Pasiūlymo projekte nurodytų „sunkių nusikaltimų“ atveju keleivių duomenys neturėtų būti vertinami, nes sąvoka „sunkūs nusikaltimai“ yra pernelyg plati. Ji apima tiek „įprastus“ nusikaltimus, pavyzdžiui, sukčiavimą, tiek „smulkius nusikaltimus“, kuriuos, taip pat ir Komisijos manymu, įtraukti būtų neproporcinga (žr. 2 straipsnio h punktą).
- Be to, reikėtų tiksliau apibrėžti duomenų tvarkymo būdus (4 straipsnis).
- Duomenų perdavimas (7 ir 8 straipsniai) turėtų būti vykdomas tik tais atvejais, kai to reikia konkretaus teroristinio nusikaltimo prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais, o trečiųjų šalių atveju, kai yra atitinkamos duomenų apsaugos garantijos.
- Duomenų saugojimo laikotarpis turėtų būti gerokai sutrumpintas. 30 dienų saugojimo laikotarpis pasiūlytas atsižvelgiant į pirmiau išvardytas abejones dėl pagrindinių teisių. Jo turėtų pakakti esant pagrįstam įtarimui dėl nusikalstamos veikos arba skubiais saugumo užtikrinimo atvejais. Prireikus senesnių duomenų, nacionalinės valdžios institucijos bet kada turėdamos pagrįstą įtarimą ir laikydamosi teisinių procedūrų gali pasinaudoti oro vežėjų arba rezervavimo sistemose keletą mėnesių saugomais duomenimis. Tam nereikia jokio naujo teisinio pagrindo.
- Turėtų būti stiprinamos keleivių teisės į duomenų konfidencialumą ir apsaugą, taip pat teisė susipažinti, ištaisyti, ištrinti ir blokuoti duomenis, teisė gauti kompensaciją ir teisė į teismines teisės gynimo priemones. Ypač reikėtų gerinti Pamatiniame sprendime smarkiai apribotą teisę susipažinti. Pranešėja siūlo direktyva 95/46/EB grindžiamas nacionalines taisykles taikyti ir PNR duomenų tvarkymui, nepaisant to, kad minėtoji direktyva iš esmės netaikoma valstybių narių policijos ir teisminiam bendradarbiavimui baudžiamosiose bylose (žr. jos 3 straipsnį). Galiausiai, įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, būtina rasti tinkamą duomenų apsaugos klausimo sprendimą teisingumo ir vidaus reikalų srityje.
- Turėtų būti perduodami tik šios direktyvos tikslais reikalingi duomenys.

PAKEITIMAI

Transporto ir turizmo komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl sunkaus nusikaltimo ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su tokiu nusikaltimu, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Pranešėja siūlo visų keleivių PNR duomenis naudoti tik teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais, lyginant juos su kitomis duomenų bazėmis, ypač skirtomis ieškomiems asmenims (4 straipsnio b punktas), arba kompetentingų valdžios institucijų prašymu konkrečiais atvejais (4 straipsnio c punktas).

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu **1–4 straipsniuose** nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis. **Turėtų būti taikoma 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnyje** nustatyta sunkių nusikaltimų apibrėžtis. **Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.**

Pakeitimas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu **1 straipsnyje** nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis.

Or. en

Pagrindimas

Teroristinių nusikaltimų apibrėžtis pateikiama Pamatinio sprendimo 1 straipsnyje; 2–4 straipsniuose nurodomi susiję nusikaltimai. Visų keleivių duomenys turėtų būti renkami tik siekiant užkirsti kelią patiems sunkiausiems nusikaltimams. Tačiau sąvokos „sunkūs nusikaltimai“ apibrėžtis apima tokius nusikaltimus, kaip antai sukčiavimas, kuris atskirais atvejais gali būti tik smulkus nusikaltimas.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) Informacijos apie keleivius skyriaus ir kompetentingų institucijų vykdomam PNR duomenų tvarkymui kiekvienos valstybės narės viduje turėtų galioti asmens duomenų apsaugos pagal nacionalinę teisę standartai, atitinkantys 2008 m. lapkričio 27 d. Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos (toliau – Pamatinis sprendimas 2008/977/TVR).

Pakeitimas

(23) Informacijos apie keleivius skyriaus ir kompetentingų institucijų vykdomam PNR duomenų tvarkymui kiekvienos valstybės narės viduje turėtų galioti asmens duomenų apsaugos pagal nacionalinę teisę standartai, atitinkantys 2008 m. lapkričio 27 d. Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos (toliau – Pamatinis sprendimas 2008/977/TVR) **ir 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo¹.**

¹OL L 281 1995 11 23, p. 31.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kad renkami visų keleivių duomenys, turėtų būti taikomi aukščiausio lygio duomenų apsaugos standartai.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos 24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(24) Atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą, duomenų subjektų teisės dėl jų PNR duomenų tvarkymo, kaip antai teisė susipažinti, teisė ištaisyti, ištrinti ir blokuoti, taip pat teisė gauti kompensaciją ir teisė į teismines teisės gynimo priemones, turėtų atitikti Pamatinį

Pakeitimas

(24) Atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą, duomenų subjektų teisės dėl jų PNR duomenų tvarkymo, kaip antai teisė susipažinti, teisė ištaisyti, ištrinti ir blokuoti, taip pat teisė gauti kompensaciją ir teisė į teismines teisės gynimo priemones, turėtų atitikti Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR **ir Direktyvą**

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kad renkami visų keleivių duomenys, turėtų būti taikomi aukščiausio lygio duomenų apsaugos standartai.

Pakeitimas 5

**Pasiūlymas dėl direktyvos
28 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ir nedaroma įtakos kitiems transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos acquis. PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimą reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.

Išbraukta.

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą, susijusį tiek su keleivių duomenų apsauga, tiek su verslo subjektų ekonominiais interesais, valstybės narės neturėtų rinkti kitų PNR duomenų, nei tu, kurie nurodyti šiame reglamente.

Pakeitimas 6

**Pasiūlymas dėl direktyvos
32 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR

duomenis saugoti nei ilgesnį kaip **5 metų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, ***praėjus labai trumpam laikotarpiui duomenis būtina anonimizuoti***, o neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

duomenis saugoti nei ilgesnį kaip **30 dienų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, o neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik toliau nurodytais tikslais:

(a) teroristinių nusikaltimų ***ir sunkių nusikaltimų*** prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ***ir***

(b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik toliau nurodytais tikslais:

teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus.

Or. en

(Pastaba: šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Būtina ištrinti visas nuorodas į sunkius nusikaltimus ir sunkius tarpvalstybinius nusikaltimus.)

Pagrindimas

Visų lėktuvu keliaujančių keleivių PNR duomenų analizavimas siekiant užkirsti kelią visiems šiems nusikaltimams, įskaitant smulkius nusikaltimus, neatitinka būtinumo ir proporcingumo principų.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio g, h, i punktai

Komisijos siūlomas tekstas

g) teroristiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose;

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo;

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

i) jie įvykdyti daugiau nei vienoje valstybėje;

ii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet svarbūs pasirengimo jiems, jų planavimo,

Pakeitimas

g) teroristiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1 straipsnyje;

vadovavimo jiems ar jų kontrolės veiksmams vykdyti kitoje valstybėje;

iii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet yra susiję su organizuoto nusikalstamumo grupuote, kuri nusikalstama veika užsiima daugiau nei vienoje valstybėje; arba

iv) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei.

Or. en

Pagrindimas

Teroristinių nusikaltimų apibrėžtis pateikiama Pamatinio sprendimo 1 straipsnyje, o 2–4 straipsniuose nurodomi susiję nusikaltimai. Visų keleivių duomenys turėtų būti renkami tik siekiant užkirsti kelią patiems sunkiausiems nusikaltimams. Tačiau sąvokos „sunkūs nusikaltimai“ apibrėžtis apima ir tokius nusikaltimus, kaip antai sukčiavimas, kuris atskirais atvejais gali būti tik smulkus nusikaltimas.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Informacijos apie keleivius skyrius PNR duomenis tvarko tik šiais tikslais:

a) kad atliktų keleivių vertinimą prieš jų numatytą atvykimą į valstybę narę ar išvykimą iš jos ir nustatytų asmenis, kurie gali būti susiję su teroristiniu nusikaltimu arba sunkiu tarpvalstybiniu nusikaltimu ir kuriuos turi papildomai patikrinti 5 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos. Atlikdamas tokį vertinimą, informacijos apie keleivius skyrius gali tvarkyti PNR duomenis pagal iš anksto nustatytus kriterijus. Valstybės narės užtikrina, kad bet koks automatizuotai tvarkant duomenis gautas teigiamas rezultatas būtų atskirai peržiūrėtas neautomatizuotu būdu, kad būtų patikrinta, ar 5 straipsnyje nurodyta kompetentinga institucija turi imtis

Pakeitimas

2. Informacijos apie keleivius skyrius PNR duomenis tvarko tik šiais tikslais:

veiksmų;

b) kad atliktų keleivių vertinimą prieš jų numatytą atvykimą į valstybę narę ar išvykimą iš jos ir nustatytų asmenis, kurie gali būti susiję su teroristiniu nusikaltimu **arba sunkiu nusikaltimu** ir kuriuos turi papildomai patikrinti 5 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos. Atlikdamas tokį vertinimą, informacijos apie keleivius skyrius gali palyginti PNR duomenis su duomenimis atitinkamose duomenų bazėse, įskaitant tarptautines ar nacionalines duomenų bazines ar nacionalines Sąjungos duomenų bazių kopijas, kurios sukurtos remiantis Sąjungos teise ir skirtos ieškomiems asmenims ar daiktams arba asmenims ar daiktams, dėl kurių pateikti perspėjimai, laikydamasis tokioms byloms taikomų Sąjungos, tarptautinių ir nacionalinių taisyklių. Valstybės narės užtikrina, kad bet koks automatizuotai tvarkant duomenis gautas teigiamas rezultatas būtų atskirai peržiūrėtas neautomatizuotu būdu, kad būtų patikrinta, ar 5 straipsnyje nurodyta kompetentinga institucija turi imtis veiksmų;

c) kad, atskirai įvertinęs kiekvieną konkretų atvejį, vykdytų tinkamai pagrįstus kompetentingų institucijų prašymus konkrečiais atvejais pateikti PNR duomenis ir tvarkyti PNR duomenis teroristinių nusikaltimų **ar sunkių nusikaltimų** prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais ir kad kompetentingoms institucijoms pateiktų tokio tvarkymo rezultatus; **ir**

d) kad analizuotų PNR duomenis, siekdamas atnaujinti arba sukurti naujus kriterijus, naudojamus atliekant vertinimus, kuriais nustatomi asmenys, kurie gali būti susiję su teroristiniu nusikaltimu arba sunkiu tarpvalstybinio nusikaltimu pagal a punktą.

b) kad atliktų keleivių vertinimą prieš jų numatytą atvykimą į valstybę narę ar išvykimą iš jos ir nustatytų asmenis, kurie gali būti susiję su teroristiniu nusikaltimu ir kuriuos turi papildomai patikrinti 5 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos. Atlikdamas tokį vertinimą, informacijos apie keleivius skyrius gali palyginti PNR duomenis su duomenimis atitinkamose duomenų bazėse, įskaitant tarptautines ar nacionalines duomenų bazines ar nacionalines Sąjungos duomenų bazių kopijas, kurios sukurtos remiantis Sąjungos teise ir skirtos ieškomiems asmenims ar daiktams arba asmenims ar daiktams, dėl kurių pateikti perspėjimai, laikydamasis tokioms byloms taikomų Sąjungos, tarptautinių ir nacionalinių taisyklių. Valstybės narės užtikrina, kad bet koks automatizuotai tvarkant duomenis gautas teigiamas rezultatas būtų atskirai peržiūrėtas neautomatizuotu būdu, kad būtų patikrinta, ar 5 straipsnyje nurodyta kompetentinga institucija turi imtis veiksmų; **ir**

c) kad, atskirai įvertinęs kiekvieną konkretų atvejį, vykdytų tinkamai pagrįstus kompetentingų institucijų prašymus, **remiantis įstatymu ir gavus teismo leidimą**, konkrečiais atvejais pateikti PNR duomenis ir tvarkyti PNR duomenis teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais ir kad kompetentingoms institucijoms pateiktų tokio tvarkymo rezultatus.

Pagrindimas

Visų lėktuvu keliaujančių keleivių vertinimas tvarkant duomenis pagal kriterijus, kurie bus nustatyti, kaip numatyta a punkte, ir tokių kriterijų nustatymas (d punktas) neatitinka būtinumo ir proporcingumo principų. Tai taip pat netenkina reikalavimų, susijusių su teisės akto aiškumu ir teisiniu tikrumu.

Pakeitimas 10**Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 a dalis (nauja)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

1a. Valstybės narės nereikalauja iš oro vežėjų rinkti jokių naujų PNR duomenų, kurių oro vežėjai iki šiol nerenka. Oro vežėjai neperduoda jokių kitų PNR duomenų, išskyrus tuos, kurie apibrėžti 2 straipsnio c dalyje ir patikslinti Priede. Oro vežėjai neatsako už keleivių pateiktų duomenų tikslumą ir išsamumą.

Pagrindimas

Oro vežėjų vaidmuo turėtų būti labiau patikslintas.

Pakeitimas 11**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad, kiek tai susiję su informacijos apie klientus skyriaus nustatytais asmenimis pagal **4 straipsnio 2 dalies a ir b punktus**, informacijos apie keleivius skyrius PNR duomenų tvarkymo rezultatus perduotų kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriams tais atvejais, kai pirmasis informacijos apie keleivius

1. Valstybės narės užtikrina, kad, kiek tai susiję su informacijos apie klientus skyriaus nustatytais asmenimis pagal **4 straipsnio 2 dalies b punktą**, informacijos apie keleivius skyrius PNR duomenų tvarkymo rezultatus perduotų kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriams tais atvejais, kai pirmasis informacijos apie keleivius

skyrius mano, kad perduoti duomenis reikia siekiant teroristinių nusikaltimų **ar sunkių nusikaltimų** prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn. Gaunančiųjų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriai perduoda tokius PNR duomenis arba PNR duomenų tvarkymo rezultatus savo atitinkamoms kompetentingoms institucijoms.

2. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę prirėikus paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, kurie laikomi pastarojo skyriaus duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 1 dalį, ir prirėikus PNR duomenų tvarkymo rezultatus. Gali būti prašoma perduoti duomenų elementų dalį arba jų derinį, kuriuos prašantysis informacijos apie keleivius skyrius laiko reikalingais, sprendžiant konkretų teroristinių nusikaltimų **ar sunkių nusikaltimų** prevencijos, nustatymo, tyrimo ar patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn atvejį. Informacijos apie keleivius skyriai prašomus duomenis suteikia taip greitai, kaip tai praktiškai įmanoma, ir, be to, pateikia PNR duomenų tvarkymo rezultatus, jei jie jau gauti pagal **4 straipsnio 2 dalies a ir b punktus**.

3. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę prirėikus paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, kurie laikomi pastarojo skyriaus duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 2 dalį, ir prirėikus PNR duomenų

skyrius mano, kad perduoti duomenis reikia siekiant teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn. **Tokie perdavimai griežtai skirti tik duomenimis, kurių reikia konkrečiu teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn atveju, ir yra pagrindžiami raštu**. Gaunančiųjų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriai perduoda tokius PNR duomenis arba PNR duomenų tvarkymo rezultatus savo atitinkamoms kompetentingoms institucijoms.

2. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę prirėikus paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, kurie laikomi pastarojo skyriaus duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 1 dalį, ir prirėikus PNR duomenų tvarkymo rezultatus. **Prašymas perduoti tokius duomenis skirtas tik duomenimis, kurių reikia konkrečiu atveju**. **Jame** gali būti prašoma perduoti duomenų elementų dalį arba jų derinį, kuriuos prašantysis informacijos apie keleivius skyrius laiko reikalingais, sprendžiant konkretų teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ar patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn atvejį, **ir jis pagrindžiamas raštu**. Informacijos apie keleivius skyriai prašomus duomenis suteikia taip greitai, kaip tai praktiškai įmanoma, ir, be to, pateikia PNR duomenų tvarkymo rezultatus, jei jie jau gauti pagal **4 straipsnio 2 dalies b punktą**.

3. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę prirėikus paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, kurie laikomi pastarojo skyriaus duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 2 dalį, ir prirėikus PNR duomenų

tvarkymo rezultatus. Informacijos apie keleivius skyrius gali prašyti galimybės susipažinti su absoliučiai visais – neužmaskuotais – konkrečiais PNR duomenimis, kuriuos laiko kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius, tik išimtinėmis aplinkybėmis, reaguodamas į konkrečią grėsmę arba vykdydamas konkretų nusikaltimo tyrimą ar siekdamas patraukti baudžiamojon atsakomybėn, kai tai susiję su teroristiniais nusikaltimais **ar sunkiais nusikaltimais**.

4. Tik tais atvejais, kai tai būtina siekiant užkirsti kelią tiesioginei ir didelei grėsmei visuomenės saugumui, valstybės narės kompetentingos institucijos gali tiesiogiai paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, laikomus pastarojo duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 1 ir 2 dalis. Tokie prašymai yra susiję su konkrečių teroristinių nusikaltimų **ar sunkių nusikaltimų** tyrimu ar patraukimu už juos baudžiamojon atsakomybėn ir yra pagrįsti. Informacijos apie keleivius skyriai į tokius prašymus reaguoja prioritetine tvarka. Visais kitais atvejais kompetentingos institucijos prašymus teikia per savo valstybės narės informacijos apie keleivius skyrių.

5. Išimtiniais atvejais, kai būtina kuo anksčiau susipažinti su duomenimis, kad būtų galima reaguoti į konkrečią ir realią su teroristiniais nusikaltimais **ar sunkiais nusikaltimais** susijusią grėsmę, valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę bet kuriuo metu paprašyti kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti skrydžių į pastarosios teritoriją arba iš jos PNR duomenis.

6. Keičiantis informacija pagal šį straipsnį

tvarkymo rezultatus. Informacijos apie keleivius skyrius gali prašyti galimybės susipažinti su absoliučiai visais – neužmaskuotais – konkrečiais PNR duomenimis, kuriuos laiko kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius, tik išimtinėmis aplinkybėmis, reaguodamas į konkrečią grėsmę arba vykdydamas konkretų nusikaltimo tyrimą ar siekdamas patraukti baudžiamojon atsakomybėn, kai tai susiję su teroristiniais nusikaltimais.

Toks prašymas pagrindžiamas raštu.

4. Tik tais atvejais, kai tai būtina siekiant užkirsti kelią tiesioginei ir didelei grėsmei visuomenės saugumui, valstybės narės kompetentingos institucijos gali tiesiogiai paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, laikomus pastarojo duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 1 ir 2 dalis. Tokie prašymai yra susiję su konkrečių teroristinių nusikaltimų tyrimu ar patraukimu už juos baudžiamojon atsakomybėn ir yra pagrįsti. Informacijos apie keleivius skyriai į tokius prašymus reaguoja prioritetine tvarka. Visais kitais atvejais kompetentingos institucijos prašymus teikia per savo valstybės narės informacijos apie keleivius skyrių.

5. Išimtiniais atvejais, kai būtina kuo anksčiau susipažinti su duomenimis, kad būtų galima reaguoti į konkrečią ir realią su teroristiniais nusikaltimais susijusią grėsmę, valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę bet kuriuo metu paprašyti kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti skrydžių į pastarosios teritoriją arba iš jos PNR duomenis. **Tokie prašymai griežtai skirti tik duomenimis, kurių reikia konkrečiu teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn atveju, ir yra pagrindžiami raštu.**

6. Keičiantis informacija pagal šį straipsnį

galima naudotis esamais tarptautinio bendradarbiavimo teisėsaugos srityje kanalais. Prašyme ir keičiantis informacija vartojama kalba yra naudojamame kanale vartojama kalba. Valstybės narės, teikdamos pranešimus pagal 3 straipsnio 3 dalį, taip pat pateikia Komisijai informaciją apie asmenis ryšiams, į kuriuos galima kreiptis skubiais atvejais. Komisija apie gautus pranešimus praneša valstybėms narėms.

galima naudotis esamais tarptautinio bendradarbiavimo teisėsaugos srityje kanalais. Prašyme ir keičiantis informacija vartojama kalba yra naudojamame kanale vartojama kalba. Valstybės narės, teikdamos pranešimus pagal 3 straipsnio 3 dalį, taip pat pateikia Komisijai informaciją apie asmenis ryšiams, į kuriuos galima kreiptis skubiais atvejais. Komisija apie gautus pranešimus praneša valstybėms narėms.

Or. en

Pagrindimas

Neturėtų būti nuolat keičiamasi visų lėktuvu keliaujančių keleivių asmens duomenimis. Keitimasis duomenimis turėtų būti griežtai ribojamas, susijęs su konkrečiu teroristinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn atveju, o prašymai turėtų būti pagrįsti raštu, siekiant gauti leidimą patikrinimui.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybė narė gali perduoti PNR duomenis ir PNR duomenų tvarkymo rezultatus trečiajai šaliai, tik atskirai įvertindama kiekvieną konkretų atvejį ir jei:

- a) laikomasi Tarybos pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 13 straipsnyje nustatytų sąlygų;
- b) perdavimas būtinas šios direktyvos tikslais, nustatytais 1 straipsnio 2 dalyje; ir
- c) trečioji šalis ***sutinka perduoti duomenis*** kitai trečiajai šaliai ***tik, kai tai būtina šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje numatytiems tikslams, ir tik valstybei***

Pakeitimas

Valstybė narė gali perduoti PNR duomenis ir PNR duomenų tvarkymo rezultatus trečiajai šaliai ***tik remdamasi Sąjungos ir šios trečiosios šalies tarptautiniu susitarimu***, tik atskirai įvertindama kiekvieną konkretų atvejį ir jei:

-a) mutatis mutandis tenkinamos visos 7 straipsnyje nustatytos sąlygos;

- a) laikomasi Tarybos pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 13 straipsnyje nustatytų sąlygų;
- b) perdavimas būtinas šios direktyvos tikslais, nustatytais 1 straipsnio 2 dalyje; ir
- c) trečioji šalis ***garantuoja, jog neperduos duomenų*** kitai trečiajai šaliai;

narei aiškiai sutikus.

d) trečioji šalis, per daug nedelsdama ir be pernelyg didelių išlaidų, suteikia Sąjungos piliečiams tokias pačias teises susipažinti su PNR duomenimis, juos ištaisyti, ištrinti ir gauti su tuo susijusią kompensaciją, kokios yra taikomos Sąjungoje;

e) trečioji šalis užtikrina pakankamą ir panašų PNR duomenų apsaugos lygį.

Or. en

Pagrindimas

PNR duomenys turėtų būti perduodami trečiosioms šalims tik užtikrinus pakankamą duomenų apsaugos lygį.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Pasibaigus 1 dalyje nurodytam 30 dienų laikotarpiui nuo PNR duomenų perdavimo informacijos apie keleivius skyriui, informacijos apie keleivius skyrius duomenis saugo dar penkerius metus. Per šį laikotarpį visi duomenų elementai, pagal kuriuos būtų galima nustatyti keleivį, su kuriuo susiję PNR duomenys, užmaskuojami. Tokie anonimizuoti PNR duomenys prieinami tik ribotam informacijos apie keleivius skyriaus darbuotojų, konkrečiai įgaliotų vykdyti PNR duomenų analizę ir kurti vertinimo kriterijus pagal 4 straipsnio 2 dalies d punktą, skaičiui. Susipažinti su absoliučiai visais PNR duomenimis galima tik gavus informacijos apie keleivius skyriaus vadovo leidimą 4 straipsnio 2 dalies c punkto tikslais ir tada, kai būtų galima pagrįstai manyti, kad to reikia siekiant atlikti tyrimą ir reaguojant į konkrečią ir realią grėsmę ar

Išbraukta.

pavojų arba vykdant konkrečius nusikaltimo tyrimą ar siekiant patraukti baudžiamojon atsakomybėn.

Or. en

Pagrindimas

Storing all PNR data for longer periods of time even without any initial suspicion is disproportionate. National constitutional courts in several rulings on telecommunications data retention as based on directive 2006/24/EC as well as the ECHR in its ruling on retention of DNA samples (S. and Marper vs UK) have made this clear and have also warned that the cumulative effects of retention of several types data may be close to the absolute constitutional threshold. Neither the Legal Service of the Council nor the EU Fundamental Rights Agency have been convinced by the necessity and proportionality of the retention of data about all passengers.

Pakeitimas 14

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad PNR duomenys būtų ištrinti pasibaigus **2 dalyje** nurodytam laikotarpiui. Šia pareiga nedaroma įtakos atvejams, kai konkretūs PNR duomenys perduoti kompetentingai institucijai ir yra naudojami vykdant konkrečius nusikaltimo tyrimus ar patraukiant baudžiamojon atsakomybėn – tokiu atveju tokių duomenų saugojimas, kurį vykdo kompetentinga institucija, reguliuojamas pagal valstybės narės nacionalinę teisę.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad PNR duomenys būtų ištrinti pasibaigus **1 dalyje** nurodytam laikotarpiui. Šia pareiga nedaroma įtakos atvejams, kai konkretūs PNR duomenys perduoti kompetentingai institucijai ir yra naudojami vykdant konkrečius nusikaltimo tyrimus ar patraukiant baudžiamojon atsakomybėn – tokiu atveju tokių duomenų saugojimas, kurį vykdo kompetentinga institucija, reguliuojamas pagal valstybės narės nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir b punktus gautą paieškos rezultatą informacijos apie keleivius skyrius laiko tik tiek, kiek reikia, kad kompetentingoms institucijoms praneštų apie gautą teigiamą rezultatą. Kai automatinės paieškos operacijos rezultatas, jį atskirai patikrinus neautomatizuotu būdu, yra neigiamas, ***jis vis tiek saugomas, kad ateityje būtų išvengta klaidingų teigiamų rezultatų, ne ilgiau kaip trejus metus, nebent pasibaigus tiems penkeriems metams pagrindiniai duomenys dar neištrinti atsižvelgiant į 3 dalies nuostatas – tokiu atveju įrašas laikomas tol, kol ištrinami pagrindiniai duomenys.***

Pakeitimas

4 straipsnio 2 dalies b punkte numatytos paieškos rezultatai Informacijos apie keleivius padalinyje saugomi tik tol, kol to reikia, kad apie teigiamą paieškos rezultatą būtų pranešta kompetentingoms institucijoms. Kai automatinės paieškos operacijos rezultatas, jį atskirai patikrinus neautomatizuotu būdu, yra neigiamas, ***atitinkamos duomenų bazės*** pagrindiniai duomenys ***ištaisomi arba*** ištrinami.

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Jeigu pagal nacionalinę teisę įgyvendinant Direktyvą 95/46/EB priimtomis nuostatomis keleiviui suteikiama daugiau teisių susipažinti, ištaisyti, ištrinti ir blokuoti duomenis, gauti kompensaciją, teisių į teismines teisės gynimo priemones, konfidencialių duomenų tvarkymą ir duomenų apsaugą nei pagal nuostatas, nurodytas 1 ir 2 dalyse, taikomos šios nuostatos.

Or. en

Pagrindimas

Tam tikros duomenų subjektų teisės tinkamiau reglamentuojamos Direktyvoje 95/46/EB, ypač susijusios su reikalavimais teikti informaciją duomenų subjektui.

Pakeitimas 17

**Pasiūlymas dėl direktyvos
12 a straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

12a straipsnis

Išlaidos

Iki ...* Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą dėl šios direktyvos finansinio poveikio. Šioje ataskaitoje ypač daug dėmesio skiriama išlaidoms, kurias patiria keleiviai, oro vežėjai ir bilietų pardavėjai. Jei reikia, prie ataskaitos pridedamas teisės akto pasiūlymas, kuriuo siekiama suvienodinti valdžios institucijoms ir oro vežėjams visoje Sąjungoje tenkančią finansinę naštą.

** OL: prašome įrašyti datą: penkeri metai po šios direktyvos įsigaliojimo dienos.*

Or. en

Pagrindimas

Reglamente turėtų būti sprendžiamas išlaidų klausimas.

Pakeitimas 18

**Pasiūlymas dėl direktyvos
Priedas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1) PNR užsakymo patvirtinimo kodas

(1) PNR užsakymo patvirtinimo kodas

(2) Bilieto užsakymo / išdavimo data

(3) Planuojamos kelionės data (-os)

(4) Vardas (-ai) ir pavardė (-ės)

(5) Adresas ir kontaktiniai duomenys (telefono numeris, el. pašto adresas)

(6) Informacija apie visus mokėjimo būdus, įskaitant sąskaitos išrašymo adresą

(7) Visas su konkrečiu PNR susijęs kelionės maršrutas

(8) Informacija apie dažnai lėktuvais keliaujančius keleivius

(9) Kelionių agentūra (kelionių agentas)

(10) Keleivio kelionės statusas, įskaitant patvirtinimus, registravimo statusą, informaciją apie neatvykimą arba apie paskutinės minutės atvykimą be bilieto užsakymo

(11) PNR informacijos dalis (arba padalinta PNR informacija)

(12) Bendros pastabos (įskaitant visą turimą su jaunesniais nei 18 metų nelydimais nepilnamečiais susijusią informaciją, būtent: nepilnamečio vardas ir pavardė, lytis, amžius, kalba (-os), kuria (-iomis) jis kalba, išlydinčio asmens vardas, pavardė bei kontaktiniai duomenys ir jo ryšys su nepilnamečiu, pasitinkančio asmens vardas, pavardė bei kontaktiniai duomenys ir jo ryšys su nepilnamečiu, išlydintis ir pasitinkantis oro uosto darbuotojas)

(13) Informacija apie bilietų pardavimą, įskaitant bilieto numerį, bilieto išdavimo datą, bilietus į vieną pusę ir kompiuterizuotą bilietų kainos nurodymą

(14) Sėdimos vietos numeris ir kita informacija apie sėdimas vietas

(15) Bendrojo kodo informacija

(16) Visa informacija apie bagažą

(17) PNR duomenyse užfiksuotų keleivių skaičius ir kiti vardai bei pavardės

(2) Bilieto užsakymo / išdavimo data

(3) Planuojamos kelionės data (-os)

(4) Vardas (-ai) ir pavardė (-ės)

(5) Adresas ir kontaktiniai duomenys (telefono numeris, el. pašto adresas)

(7) Visas su konkrečiu PNR susijęs kelionės maršrutas

(10) Keleivio kelionės statusas, įskaitant patvirtinimus, registravimo statusą, informaciją apie neatvykimą arba apie paskutinės minutės atvykimą be bilieto užsakymo

(15) Bendrojo kodo informacija

(18) Bet kokie surinkti išankstinės informacijos apie keleivius (API) duomenys

(19) Visi ankstesni 1–18 punktuose išvardytų PNR duomenų pakeitimai

(18) Bet kokie surinkti išankstinės informacijos apie keleivius (API) duomenys

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti perduodami tik patys būtinausi visų lėktuvu keliaujančių keleivių duomenys. Papildomai greta API duomenų galėtų būti perduodami duomenys, susiję su keleivio tapatybe ir kelionės maršrutu.